

---

---

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

34

**BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME  
ACT**

FACULTY OF  
LAW  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

**HON. DAVID R. CLARK, Q.C.**

---

---

**PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'INDEMNISATION DES VICTIMES  
D'ACTES CRIMINELS**

JUN 10 1986

---

---

**L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.**

---

---

## **EXPLANATORY NOTES**

### **Section 1**

A new provision is added requiring the Minister to annually table in the Legislative Assembly a report concerning the administration of the Act.

### **Section 2**

A new provision is added which stipulates that a judge shall not award compensation to a victim who has failed to provide reasonable cooperation in respect of the investigation of the crime and any resulting prosecution.

### **Section 3**

This provision specifies that, in the case where a victim's behaviour has contributed to his death or injury or to the loss of or damage to his property, the amount of compensation shall first be reduced to the maximum amount prescribed by subsection 17(2) or 17(3), if applicable, and then it shall be further reduced by a percentage equivalent to the degree of fault attributable to the victim.

## **NOTES EXPLICATIVES**

### **Article 1**

Adjonction d'une nouvelle disposition obligeant le Ministre à déposer annuellement à l'Assemblée législative un rapport sur l'application de la Loi.

### **Article 2**

Adjonction d'une nouvelle disposition précisant qu'un juge ne doit pas accorder une indemnisation à une victime qui a fait défaut de fournir une coopération raisonnable relativement à l'enquête portant sur l'acte criminel ou à toute poursuite en justice qui en résulte.

### **Article 3**

Disposition précisant qu'au cas où le comportement d'une victime a contribué soit à son décès ou à sa blessure, soit à la perte de ses biens ou au dommage causé à ses biens, le montant de l'indemnité doit d'abord être réduit au montant maximum prescrit au paragraphe 17(2) ou 17(3), s'il y a lieu, et puis au pourcentage équivalent au degré de faute attribuable à la victime.

**An Act to Amend the  
Compensation for Victims of Crime Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 2 of the Compensation for Victims of Crime Act, chapter C-14 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**2(1)** The Minister is responsible for the general administration of this Act and may designate persons to act on his behalf.

**2(2)** The Minister shall annually table in the Legislative Assembly a report respecting the administration of this Act during the previous year.

**2** *Subsection 15(1) of the Act is amended by adding after paragraph (b) the following:*

*(b.1)* where the victim has failed to provide the appropriate law enforcement authority with all reasonable cooperation requested of him in connection with

(i) the investigation of the incident that resulted in the injury, death, loss of or damage to property, and the investigation of all circumstances related to the incident, and

**Loi modifiant la Loi sur  
l'indemnisation des victimes d'actes criminels**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 2 de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, chapitre C-14 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**2(1)** Le Ministre est responsable de l'application générale de la présente loi et peut désigner des personnes pour le représenter.

**2(2)** Le Ministre doit déposer annuellement à l'Assemblée législative un rapport sur l'application de la présente loi pour l'année précédente.

**2** *Le paragraphe 15(1) de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:*

*b.1)* lorsque la victime a fait défaut de fournir à l'autorité de police ou de justice compétente toute coopération raisonnable que la victime est invitée à fournir relativement

(i) à l'enquête de l'incident qui a provoqué la blessure, le décès, la perte ou le dommage matériels et à l'enquête portant sur toutes les circonstances connexes à l'incident, et

(ii) the prosecution of the persons believed to be responsible for the injury, death, loss of or damage to property;

**3 The Act is amended by adding after section 17 the following:**

**17.1 Where a judge determines**

(a) that a victim, or a person claiming under him pursuant to section 4, is entitled to compensation under this Act, and

(b) that the behaviour of the victim contributed directly or indirectly to his death or injury, or to the loss of or damage to his property,

the judge shall, in calculating the amount of compensation to be awarded,

(c) determine an amount in respect of compensation in accordance with section 16 and subsections 17(1), 17(2) and 17(3),

(d) determine the extent, expressed as a percentage, to which the behaviour of the victim contributed to his death or injury, or to the loss of or damage to his property,

(e) apply the percentage determined under paragraph (d) in reduction of the amount determined under paragraph (c), and

(f) make whatever deductions are required by section 18 from the amount determined under paragraph (e).

(ii) à la poursuite en justice des personnes qui sont apparemment responsables de la blessure, du décès, de la perte ou du dommage matériels;

**3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 17 de ce qui suit:**

**17.1 Lorsqu'un juge décide**

a) qu'une victime ou une personne faisant la demande au nom d'une victime en vertu de l'article 4, a droit à une indemnité en vertu de la présente loi, et

b) que le comportement de la victime a contribué directement ou indirectement soit à son décès ou à sa blessure, soit à la perte de ses biens ou au dommage causé à ses biens,

le juge doit, en calculant le montant de l'indemnité à accorder,

c) fixer un montant pour l'indemnité conformément à l'article 16 et aux paragraphes 17(1), 17(2) et 17(3),

d) fixer le degré d'importance, exprimé en pourcentage, du comportement de la victime qui a contribué soit à son décès ou à sa blessure, soit à la perte de ses biens ou au dommage causé à ses biens,

e) appliquer le pourcentage fixé en vertu de l'alinéa d) pour réduire le montant fixé en vertu de l'alinéa c), et

f) faire toutes déductions nécessaires selon l'article 18 du montant fixé en vertu de l'alinéa e).

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
COMPENSATION FOR VICTIMS OF CRIME  
ACT

---

---

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'INDEMNISATION DES VICTIMES  
D'ACTES CRIMINELS

---

---

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

HON. DAVID R. CLARK, Q.C.

---

---

---

---

L'HON. DAVID R. CLARK, C.R.

---

---